LAGO MAGGIORE TURISMO

MAGGIORE!

ASCONA BRISSAGO LOCARNO

Verso il turismo sostenibile in sella ad una bicicletta elettrica.
Un prodotto ecologico, innovativo, comodo, simpatico e adatto a tutti: la e-bike, ovvero la bicicletta elettrica. Scoprire la nostra regione e scoprire questi nuovi mezzi di trasporto non è mai stato così divertente. L'Ente Turistico Lago Maggiore, in collaborazione con il progetto VEL2 di Mendrisio (promotore a livello cantonale di veicoli elettrici) e la Fondazione Diamante – Atelier Cabla di Locarno (che propone attività lavorative e abitative a favore delle persone con handicap), offre sia ai turisti, che agli indigeni la possibilità di noleggiare una bicicletta elettrica e percorrere degli itinerari ciclabili adatti a questo tipo di veicolo. Le e-bike sono ottenibili presso gli alberghi e i punti noleggio che hanno aderito al progetto oltre che presso gli sportelli informativi dell'Ente Turistico Lago Maggiore di Locarno, Ascona e Brissago. E allora…buon divertimento!

Mit dem Elektro-Bike in Richtung umweltgerechter Tourismus
Ein ökologisches, innovatives, komfortables und sympathisches Verkehrsmittel, das für alle geeignet ist: das E-Bike bzw. elektrische Fahrrad. Es ist ein Vergnügen, unsere Region und gleichzeitig dieses neue Verkehrsmittel zu entdecken. Der Ente Turistico Lago Maggiore in Zusammenarbeit mit dem Projekt VEL2 von Mendrisio (das auf kantonaler Ebene die Förderung elektrischer Fahrzeuge unterstützt), und mit der Stiftung Diamante - Atelier Cabla in Locarno (die sich bemüht, Arbeitsaktivitäten und Wohnmöglichkeiten für Behinderte anzubieten), offeriert die Möglichkeit an Touristen und Einheimi-sche, ein Elektro-Bike zu mieten und mit diesem Mittel entsprechend ideale Wege zu befahren. Die E-Bikes kann man in Hotels und an Orten mieten, die diesem Projekt angehören sowie an den Informationsschaltern des Ente Turistico Lago Maggiore von Locarno, Ascona und Brissago.
Und nun… viel Vergnügen!

svizzera energia – che cosa ti dà lo spinta?

FONDAZIONE DIAMANTE

INFO: Ente Turistico Lago Maggiore
Locarno • Ascona • Brissago • Ronco s/ Ascona
Tel. +41 (0)91 791 00 91 • www.maggiore.ch • buongiorno@maggiore.ch

L' Ente Turistico Lago Maggiore non si assume alcuna responsabilità per eventuali modifiche di dati - Grafica: Pythoud Nicolas - Foto: Maggiore Pix - Stampa: effe51 Riazzino

En route vers un tourisme écologique installé sur la selle d'un vélo électrique.
Un produit écologique, innovateur, agréable, sympathique et adapté à tous: l'e-bike ou vélo électrique. Découvrir notre région et ce nouveau moyen de transport n'a jamais été aussi amusant. L'Ente Turistico Lago Maggiore, en collaboration avec le projet VEL2 de Mendrisio (promoteur au niveau cantonal de véhicules électriques) et la Fondation Diamante – Atelier Cabla de Locarno (qui propose des activités en faveur des personnes handicapées), offre aux touristes ainsi qu'aux habitants de la région, la possibilité de louer un vélo électrique et de suivre des itinéraires sur les pistes cyclables adaptées à ce genre de véhicules. Les e-bikes sont à disposition dans les bureaux d'information touristique de Locarno, Ascona et Brissago ainsi que dans les hôtels et autres points de location qui ont adhéré au projet. Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter un bon divertissement!

Towards sustainable tourism on an electric bike

The e-bike, or the electric bike, is an ecological, innovative, convenient and likeable object. It is a fun new thing to explore our region on. The Ente Turistico Lago Maggiore, together with the VEL2 project in Mendrisio (cantonal promoter of e-bikes), and the Fondazione Diamante-Atelier Cabla of Locarno (which offers work and housing to people with handicaps), rents electric bikes to anyone interested in cycling one of the routes suitable for this kind of vehicle. You can rent an E-Bike from the hotels, various rental points, the information desks of the Ente Turistico Lago Maggiore in Locarno, Ascona and Brissago and from all partners who have joined the project. Have fun!

InfoVEL Locarno

In.SES Palazzo Sopracenerina
Facciata Via Trevani
6600 Locarno
+41 (0)91 756 91 01
locarno@infovel.ch

InfoVEL Minusio

c/o Ufficio Controllo Abitanti
Via San Gottardo
6648 Minusio
+41 (0)91 735 81 05
minusio@infovel.ch

COME UTILIZZARE LA E-BIKE:

Modello Flyer C5

Il modello Flyer C5 può essere utilizzato a partire da 16 anni senza patente e da 14 anni con la patente del motorino.
Consigliamo l'utilizzo del casco e un abbigliamento idoneo.

AVVIO:
Premere il pulsante „POWER". Dopo 2 secondi si accende la spia verde. La Flyer è pronta per l'uso. La Flyer si spegne automaticamente, in caso di non utilizzo, dopo qualche minuto. Non posare il piede sui pedali durante l'accensione.

PARTENZA:
Mettersi in sella e iniziare a pedalare. Per un cambio di marcia ottimale si consiglia di alleggerire lievemente la pressione sui pedali in modo da agevolare l'inserimento della marcia. La frequenza di pedalata ottimale si situa tra i 50 e 60 giri al minuto. In salita sono da favorire le marce corte (numeri più bassi sulla manopola destra).

LUCE:
Premere il pulsante corrispondente. A batteria scarica (interruzione dell'assistenza alla pedalata) rimane ancora una riserva sufficiente per il funzionamento della luce. Poco prima del totale esaurimento della batteria, la luce inizia a lampeggiare.

SERRATURA/LUCCHETTO:
Premere e tirare la leva della serratura verso il basso. Sfilare la chiave.
La chiave può essere tolta solo con il lucchetto chiuso.
Si consiglia quindi di bloccare sempre la Flyer, così avrete la chiave sempre a portata di mano!

MODE D'EMPLOI DE L'E-BIKE:

Modèle Flyer C5

Le modèle Flyer C5 peut être utilisé à partir de 16 ans sans permis de conduire et dès 14 ans avec le permis de vélomoteur.
Nous recommandons le port du casque et une tenue appropriée.

DÉMARRAGE:
Appuyer sur le bouton „POWER". Après 2 sec., le voyant vert s'allume. Le Flyer est prêt à démarrer. Le Flyer s'éteint automatiquement après quelques minutes en cas de non utilisation. Ne pas poser les pieds sur les pédales durant la mise en route.

DÉPART:
Se mettre en selle et commencer à pédaler. Pour un bon changement de vitesse, il est conseillé de réduire légèrement la pression sur les pédales afin de favoriser l'insertion de la vitesse. La fréquence d'un coup de pédale optimale est entre 50 et 60 tours/min. En montée il est préférable utiliser les vitesses courtes (les numéros plus bas sûr la poignée de droite).

FEUX:
Enclencher le bouton correspondant. En cas de batterie déchargée (interruption de l'assistance au pédalage) une réserve permet le fonctionnement des lumières. Peu avant le déchargement total de la batterie, le voyant se met à clignoter.

SERRURE/CADENAS:
Appuyer sur le levier de la serrure et l'activer vers le bas.
Enfiler la clef.
La clef ne peut être retirée qu'avec le cadenas fermé. Il est donc conseillé de toujours verrouiller le Flyer – conservez la clef à portée de main!

RICARICA BATTERIA: / BATTERIEAUFLADUNG:

Liberare la batteria con la chiave (girarla in avanti).

Die Batterie mit dem Schlüssel befreien (nach vorne drehen).

Sganciare la batteria.

Batterie entfernen.

Collegare la batteria all'apposito caricatore.
La batteria può essere ricaricata in qualunque momento. La ricarica è completata nel momento in cui si spengono tutte le spie luminose.

Batterie in Aufladungsgerät setzen.

Die Batterie kann jederzeit aufgeladen werden. Sie ist vollständig aufgeladen wenn alle Lichtzeichen erlöscht sind. Um die Dynamik der Batterien zu erhalten, empfehlen wir, sie immer wieder aufzuladen, auch nach teilweiser Benützung des Flyers.

Per mantenere le batterie dinamiche, consigliamo di ricaricarle sempre, anche dopo un utilizzo parziale.

NOTA: per i percorsi indicati non è necessaria la ricarica.

BEMERKUNG: für die angegebenen Strecken ist die Wiederaufladung nicht nötig.

DATI TECNICI DELLE E-BIKE	TECHNISCHE DATEN DES E-BIKE
Emissioni : 0 g CO_2/km	Ausgaben : 0 g CO_2/km
Propulsione : elettrica a pedalata assistita	Antrieb : elektrisch mit Hilfe des Pedaltritts
Velocità: 25 km/h	Geschwindigkeit: 25 km/h
Consumi: 1 kWh/100 km	Verbrauch: 1 kWh/100 km
Autonomia: 20-40 km	Autonomie: 20-40 km

DONNÉES TECHNIQUES DE L'E-BIKE	E-BIKE TECHNICAL DATA
Emission : 0 g CO_2/km	Emission: 0g CO_2/km
Propulsion : électrique à pédalage assisté	Propulsion: electric with pedal assistance
Vitesse: 25 km/h	Speed: 25 km/h
Consommation: 1 kWh/100 km	Power consumption: 1 kWh/100 km
Autonomie: 20-40 km	Autonomy: 20-40 km

RECHARGEMENT DE LA BATTERIE: / RECHARGING THE BATTERY:

Libérer la batterie avec la clef (la tourner en avant).

Unblock the battery with the key (turn it forwards).

Décrocher la batterie.

Unhook the battery.

Brancher la batterie au chargeur prévu à cet effet.
La batterie peut être rechargée en tout moment.
La recharge complète est effectuée une fois que tous les voyants lumineux se sont éteints.
Pour maintenir les batteries en très bon état de marche, il est conseillé de toujours les recharger, même après un emploi partiel.

Connect the battery to the special charger.

The battery can be recharged at any time. It is fully recharged as soon as all the lights turn off.
We suggest you recharge the battery frequently, even after partial use, in order to keep it always working at its maximum.

NOTE: pour les parcours indiqués, la recharge n'est pas nécessaire.

PLEASE NOTE: it is not necessary to recharge the battery for the routes described here.

WIE MAN EIN E-BIKE BENÜTZT

Modell Flyer C5

E-Bikes Flyer C5 können ab 16 Jahre ohne Führerschein gemietet werden und ab 14 Jahre mit Motorfahrradausweis.
Wir empfehlen einen Helm und eine geeignete Bekleidung.

STARTEN:
Den Schalter "POWER" betätigen. Nach 2 Sekunden erscheint ein grünes Lichtzeichen. Der „Flyer" ist startbereit. Bei Nichtbenützung des „Flyers" erlöscht das Fahrzeug innerhalb weniger Minuten. Während dem Starten nicht den Fuss auf die Pedalen setzen!

ABFAHRT:
Sich auf den Sattel setzen und treten. Um einen optimalen Gangwechsel zu ermöglichen, empfiehlt es sich, den Druck auf die Pedalen zu vermindern. Die ideale Tretfrequenz liegt bei 50-60 Touren die Minute.

Bergaufwärts sind kürzere Schaltgänge zu benützen (siehe rechter Griff).

LICHT:
Entsprechender Schalter betätigen. Bei leerer Batterie (Unterbrechung der Trethilfe) bleibt noch genügend Reserve für das Licht. Kurz vor totaler Erschöpfung der Batterie beginnt das Licht zu blinken.

SCHLOSS:
Schlosshebel drücken und nach unten ziehen. Schlüssel entfernen. Der Schlüssel kann nur bei geschlossenem Schloss entfernt werden.
Es empfiehlt sich deswegen, den Flyer immer zu blockieren damit Sie den Schlüssel bei sich haben!

HOW TO USE AN E-BIKE:

Flyer C5 model

E-bikes Flyer C5 can be used as of 16 years of age without and 14 years of age with a moped licence.
We advise the use of a bicycle helmet and suitable clothing.

TO START:
Press the „POWER" button. After 2 seconds the green light will turn on. The Flyer is ready for use. The Flyer will switch off automatically after a few minutes if it is not being used. Do not put your feet on the pedals while you are switching the bike on.

SETTING OFF:
Get on the bike and begin to pedal. For an optimal gear change it is advisable to alleviate the pressure on the pedals slightly so that the gear can be inserted more easily. The optimal pedalling frequency lies between 50 and 60 revolutions a minute. Short gears are preferable when going uphill (lower numbers on the right handlebar grip).

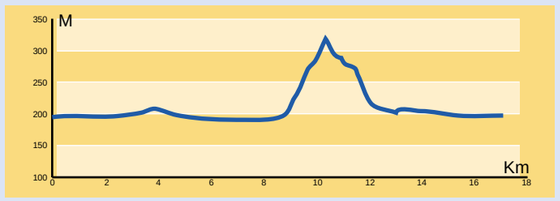
LIGHT:
Press the relevant button. When the battery is low (no assistance when you pedal) there is still enough reserve for the light to function. Just before the battery goes completely flat the light begins to blink.

LOCK:
Press and pull the lock lever downwards. Take the key out.
The key can only be taken out if the lock is closed. It is advisable to keep the key with you at all times so that you are sure the Flyer is blocked.

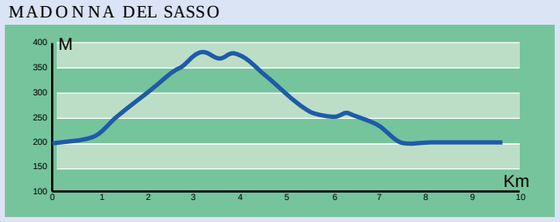
PUNTI DI NOLEGGIO E RICARICA E-BIKE
E-BIKE MIETE- UND AUFLADESTELLEN
POINTS DE LOCATION ET DE RECHARGE E-BIKE
E-BIKE RENTAL AND RECHARGING POINTS

- Bike & Cicli Chiandussi, Via Circonvallazione 14, Ascona, Tel: 079 337 11 62
- Belotti Moda e Sport, Via Cittadella 22, Locarno, Tel: 091 751 66 02
- Motocicli André Widmer, Via Mezzana 22, Losone, Tel: 091 791 40 35
- Ente Turistico Lago Maggiore, Viale Papio, Ascona, Tel: 091 791 00 91
- Ente Turistico Lago Maggiore, Largo Zorzi, Locarno, Tel: 091 791 00 91

MONTE VERITÀ



MADONNA DEL SASSO



PARTICULARITÉS DES PARCOURS:

A: Cet itinéraire agréable se déroule autour de Locarno et Ascona et permet à l'e-biker de visiter des lieux suggestifs et intéressants tout le long du parcours.
En partant du centre de Locarno, en suivant le bord du lac et en longeant les berges de la Maggia, vous goûterez aux plaisirs d'une agréable excursion en vélo sans aucun effort. La plus grande partie du parcours suit la piste cyclable. En passant le long du Golf communal d'Ascona, vous arriverez à la plage publique "Grande Lido" où vous pourrez faire un petit arrêt baignade, pour déboucher ensuite sur la pittoresque place d'Ascona.
Sur la terrasse d'un des nombreux restaurants, vous pourrez déguster des spécialités culinaires tout en profitant de la beauté du paysage. Le tout nouvel e-bike permet aussi, en utilisant les petites vitesses, d'affronter en toute tranquillité la montée qui conduit au Monte Verità.
Une fois au sommet, une visite au Musée Casa Anatta s'impose. En descendant ensuite sur Losone, vous arriverez sur la piste Siberia qui revient sur Locarno.

B: Du centre, où la vieille ville et la Grand Place offrent au visiteur une infinité de possibilités de shopping et de balades dans les petites ruelles, il est possible de repartir ensuite vers le magnifique Sanctuaire de la Madonna del Sasso. La montée qui mène à Orselina réserve d'inoubliables émotions, la vue sur la région est à couper le souffle, mais exige un minimum d'efforts physiques et s'adresse à des personnes entraînées.
Puis, en redescendant d'Orselina en direction de Minusio, vous traverserez les petites rues et les typiques cours du village. De Minusio ensuite, par la Via alla Riva, loin du trafic, retour tranquille à Locarno en longeant le lac et en admirant le panorama du golfe.

AUTRES INFORMATIONS concernant les sites à visiter le long du parcours sont disponibles aux guichets d'informations de l'Ente Turistico Lago Maggiore de Locarno – Ascona – Brissago – Ronco s/ Ascona.

© Geodes Sagl.

DELTA
Beach Lounge
ASCONA

The official meeting place in Ascona

Enjoy a fruity cocktail of sunshine, water, light mediterranean cuisine and jazzy entertainment. Different than anywhere else – unique in Ascona.

Opening hours summer (april to september): daily from 11 a.m. until 1 a.m.
Opening hours winter (october to march): wed to sun 11 a.m. until 1 a.m.

BAR, TERRAZZA, CUCINA ITALIANA, RELAX & EXCITEMENT
DELTA BEACH LOUNGE · VIA LIDO 82 · CH-6612 ASCONA
TEL +41 (0)91 791 40 60 · www.deltabeach.ch
LIVE MUSIC: every thursday from 9.30 pm & every first friday of the month from 10.30 pm · NEW – FRIDAY NIGHT DANCE SESSION

PARTICOLARITÀ DEI PERCORSI:

A: Questo piacevole itinerario si snoda attorno a Locarno e Ascona, permettendo all'e-biker di visitare luoghi suggestivi e interessanti lungo tutto il percorso. Partendo dal centro di Locarno, percorrendo il lungolago e passando lungo gli argini del fiume Maggia, è possibile assaporare il piacere di una comoda escursione in bicicletta senza fare alcuna fatica. La pista ciclabile vi accompagnerà per la maggior parte del percorso. Passando lungo il Golf Patriziale di Ascona si raggiunge il Grande Lido Pubblico, dove una sosta per un bagno è l'ideale per poi arrivare sulla pittoresca Piazza di Ascona. Sulla terrazza di uno dei suoi numerosi ristoranti è possibile gustare specialità culinarie ammirando la bellezza del paesaggio.
L'innovativa e-bike permette, se usata con le marce più corte, di affrontare in tutta tranquillità anche la salita che porta al Monte Verità. Arrivati al Monte è d'obbligo una tappa al Museo Casa Anatta. Scendendo poi verso Losone, si arriva alla pista Siberia e si rientra verso Locarno.

B: Dal centro città, dove la Città Vecchia e la Piazza Grande offrono al visitatore un'infinità di possibilità per lo shopping o per una passeggiata tra gli antichi vicoli, è possibile ripartire verso il meraviglioso Santuario della Madonna del Sasso.
La salita che porta ad Orselina regala emozioni indimenticabili, la vista sulla regione è mozzafiato, ma richiede un minimo di sforzo fisico ed è adatta a persone fisicamente preparate. Scendendo poi da Orselina in direzione di Minusio si attraversano i tipici vicoli ed i cortili del paese.
Da Minusio, percorrendo la Via alla Riva lontani dal traffico, si ritorna infine comodamente a Locarno, costeggiando il lago e ammirando il panorama sul golfo.

ULTERIORI INFORMAZIONI riguardanti i luoghi da visitare lungo il percorso sono ottenibili presso gli sportelli informativi dell'Ente Turistico Lago Maggiore di Locarno – Ascona – Brissago – Ronco s/Ascona.

STRECKENDETAILS:

A: Diese angenehme Rundfahrt erstreckt sich in der Umgebung von Locarno und Ascona und bietet dem E-Biker interessante und schöne Orte zu sehen. Ab Zentrum Locarno, dem Seeufer entlang und weiter das Ufer des Flusses Maggia folgend, bietet diese Fahrrad-Tour einen genüsslichen, anstrengungslosen Ausflug. Der grösste Teil der Strecke führt über einen Fahrradweg. Nachdem Sie beim Golfplatz Ascona vorbeigefahren sind, erreichen Sie das öffentliche Strandbad „Grande Lido", das zu einer erfrischenden Badepause einlädt, bevor Sie die malerische Piazza erreichen. Dort bietet sich die Möglichkeit, in einem der zahlreichen Restaurants kulinarische Spezialitäten zu kosten und die schöne Landschaft zu geniessen. Das innovative „E-Bike" eignet sich bei niedriger Gangschaltung auch dazu, bequem die Auffahrt zum Monte Verità zu bewältigen. Auf dem Hügel angekommen, sollte man einen Besuch im Museum Casa Anatta nicht versäumen. Der Weg führt danach wieder weiter hintendurch Richtung Ascona hinunter, beim Skatepark Siberia (im Winter Eispiste) vorbei, zurück nach Locarno.

B: Im Stadtzentrum befindet sich die berühmte Piazza Grande und die faszinierende Altstadt, die dem Besucher zahlreiche Möglichkeiten zum „Shopping" bieten oder ganz einfach zum flanieren durch die alten Gässchen einladen. Es besteht die Möglichkeit, weiterzufahren und die Wallfahrtskirche Madonna del Sasso zu besuchen. Die Fahrt, die unvergesslichen Eindrücke hinterlässt, führt hinauf nach Orselina von wo aus man einen atemberaubenden Blick über die ganze Region geniessen kann; es braucht jedoch eine gewisse Mindestanstrengung und eignet sich daher eher für physisch vorbereitete Personen. Weiter führt die Tour hinunter nach Minusio, bei typischen Dorfsträsschen vorbei, die einen Blick auf Gärten und Höfen gewähren. Von Minusio aus führt der wunderschöne Uferweg "Rivapiana" schliesslich zurück nach Locarno.

ZUSÄTZLICHE AUSKÜNFTE betreffend Sehenswürdigkeiten erteilen Ihnen gerne die Informations-stellen des Ente Turistico Lago Maggiore in Locarno - Ascona - Brissago - Ronco s/Ascona.

ROUTE DETAILS:

A: This pleasant route winds around Locarno and Ascona allowing the e-biker to visit places of interest and beauty along the way. Starting in the centre of Locarno and cycling along the lakefront to reach the Maggia river bank allows you to have all the advantages of a bicycle ride without any of the effort. There is a cycle path for most of the route. Once you have ridden the length of the golf course in Ascona you reach the Grande Lido Pubblico. This is a perfect place for a swim before cycling on to the Piazza in Ascona. Here, on one of the terraces of the numerous restaurants, you can enjoy culinary specialities while admiring the beautiful scenery surrounding you. With its short gears the e-bike even allows you to easily cycle up to Monte Verità where a visit to the Casa Anatta museum is highly re-commended.
The descent towards Losone then takes you past the Siberia skating rink and on towards Locarno again.

B: Once in the centre of town, the visitor has a number of things to do like shopping or wandering through the streets of the old part of town and the Piazza Grande, or cycling up to the wonderful sanctuary of the Madonna del Sasso. The ride up to Orselina takes a scenic route which, however, does require a minimal amount of effort; it is therefore suitable for people with a certain amount of physical preparation. The descent from Orselina to Minusio passes through the typical lanes and courtyards of the town. From Minusio the Via alla Riva takes you on a traffic-free, beautiful ride along the lake back to Locarno.

FURTHER INFORMATION on things to visit along the bicycle route can be obtained at the various Ente Turistico Lago Maggiore information counters in Locarno-Ascona-Brissago-Ronco s/Ascona.